

## Testo e traduzione

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham\\_B2\\_compressed\\_1.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_B2_compressed_1.jpg)



Asó és lo cors de les marees incomesand  
del mont de Gibetaria intrò a Stoch de  
Pomarch chi és in Bretagna. Luna in grech  
e lebeg . p. mar . e in mestre e vent forà . B  
. mar.

Questo è il corso delle maree, partendo dalla Rocca  
di Gibilterra \* fino alla Pointe de Penmarch, che si  
trova in Bretagna. Luna a nord-est e sud-ovest: alta  
marea (P), a nord-ovest e venti da fuori: bassa  
marea (B).

Lettere dorate all'esterno della circonferenza:

G  
[.]  
S  
L  
P  
M

Lettere rubicate all'interno della circonferenza:

P  
B

Toponimi all'interno del settore circolare:

Sayn  
Sanmae  
Forndartus  
Insula de Bas  
Setrilles  
Granexo  
Ras Branzard  
Porlam  
Uhic  
Beocef  
Guinsalexeo  
Romaneo  
Sanux  
Sayna

Lettere dorate all'esterno della circonferenza:

G (Grecale)  
[.] (Levante)  
S (Scirocco)  
L (Libeccio)  
P (Ponente)  
M (Maestrale)

Lettere rubicate all'interno della circonferenza:

P (alta marea)  
B (bassa marea)

Toponimi all'interno del settore circolare:

Île de Sein  
Pointe Saint-Mathieu  
Chenal du Four  
Île de Batz  
Les Sept Îles  
Guernsey  
Raz Blanchard  
Portland  
Isle of Wight  
Beachy Head  
Winchelsea  
Romney  
Sandwich  
Seine\*\*

\* L'identificazione del *mont de Gibetaria* con Gibilterra, geograficamente lontana dai restanti toponimi, ha suscitato qualche perplessità (cfr. Rosselló i Verger 2009, p. 171)

\*\* L'identificazione del toponimo *Sayna* con la Senna può essere messa in dubbio perché non risulta particolarmente coerente con il percorso delineato, che dovrebbe terminare in Inghilterra piuttosto che in Francia (cfr. Rosselló i Verger 2009, p. 174)

- letto 320 volte